

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в ВУЗе»

РКИ: исследование учебных потребностей китайских студентов

Научный руководитель – Колесникова Александра Николаевна

Сюй Цунцзюань У меня нет отчества

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: vonxcj@163.com

В современном мире растет интерес к изучению русского языка, особое внимание уделяется вопросам его распространения и обучения. В настоящее время Китай переживает огромный бум в изучении русского языка. В десятках китайских городов студенты изучают русский язык, мечтая получить два диплома. По данным Министерства иностранных дел Китая, в настоящее время 40 000 студентов и 80 000 школьников изучают русский язык, а около 60 000 взрослых китайцев так или иначе изучают этот язык.

Но китайские студенты ориентированы на пассивный подход к обучению, склонны копировать готовые решения, следовать алгоритмам и чувствовать себя закрытыми для общения. Именно поэтому китайские студенты испытывают трудности при обучении говорению.

Исходя из причин, по которым китайские студенты испытывают трудности в изучении русского языка, было проведено исследование с целью выяснить, как китайские студенты изучают русский язык. Была разработана анкета для китайских студентов, изучающих русский язык, в которой были сформулированы 4 вопроса исследования. Выборка для исследования состояла из китайских студентов, исследование проводилось как в российских университетах (МГУ им. Ломоносова, Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России и т.д.), так и в китайских университетах. Всего в онлайн опросе приняло участие 54 китайских студента.

Вопросы исследования [U+FF1A]

- 1) Как долго вы изучите русский язык?
- 2) Вам сложно изучать русский язык? (Сложность возрастает в порядке от 1 до 10)
- 3) Что сложнее всего изучать?
- 4) Хотели бы вы иметь больше практики русского языка?

В качестве основного инструмента исследования была разработана анкета, состоящая из четырех вопросов. Основной задачей анкеты было определение времени, затраченного на изучение русского языка китайскими студентами, общих трудностей изучения, а также различий в трудностях, полученных в четырех аспектах русского языка: "аудирование", "говорение", "чтение" и "письмо". Для сбора данных использовалась анкета Google.

В результате проведенного исследования и сбора статистических данных были получены и проанализированы следующие данные:

Вопрос 1 "Как долго вы изучаете русский язык?" - наибольшее число респондентов составили те, кто изучал русский язык в течение 5 лет, и те, кто изучал его в течение 3 лет, 22% и 26% соответственно; Второй по величине процент респондентов изучал русский язык в течение 1 года, 2 лет и 4 лет - по 11%, а самый низкий процент респондентов изучал русский язык в течение 1,5 лет и 8 лет - 4% и 2% соответственно.

Вопрос 2 "Вам сложно изучать русский язык?" устанавливает уровень сложности изучения русского языка от 1 до 10 на выбор участников. Чем выше выбранный номер, тем

выше уровень сложности изучения русского языка. Данные этого исследования показывают, что 1,85% людей, которым трудно изучать русский язык, относятся к 1,2,4; 5,56% - к 3,9; 16,67% - к 5; 14,81% - к 6; 20,37% - к 7,8 и 11,11% к 10. Ответы на данный вопрос показывают, что в целом изучение русского языка является трудным для большинства студентов, при этом большое количество студентов относится к категории очень трудных. Однако конкретные аспекты изучения русского языка, которые необходимо усилить и нацелить, анализируются в следующем вопросе "Что сложнее всего изучать?".

Вопрос 3 "Что сложнее всего изучать?" был предложен респондентам, чтобы выявить самый сложный аспект русского языка для изучения китайскими студентами- "Аудирование", "Чтение" и "Говорение". "Говорение" и "Письмо". Процент студентов, которые выбрали "Аудирование", составил 37,04%, "Чтение" - 14,81%, "Говорение" - 55,56%; "Письмо" - 40,74%. Очевидно, что большинство студентов более уверены в своих навыках чтения, в то время как остальные три аспекта языка, особенно говорение, нуждаются в улучшении.

На вопрос 4 "Хотели бы вы иметь больше практики русского языка?" 96,3% студентов ответили "да", и только 3,7% ответили "нет". Очевидно, что китайские студенты хотят применять свой русский язык на практикуемая возможность устной коммуникации.

Использование развлечений в качестве средства обучения говорению на иностранном языке не является чем-то новым. Помимо учебников и упражнений в классе, существует множество способов практиковать разговорную речь в сочетании с развлечениями, что является одним из основных способов обучения иностранному языку. Это означает, что учитель и ученики получают спонтанные задания, которые они должны выполнить вместе с собеседником в ходе беседы, например, посмотреть фильм, познакомиться с творчеством художника, опробовать компьютерную игру и так далее.

Например, благодаря фильму "Москва слезам не верит", помимо знакомства с социальной и национальной культурой России, и Москвы того времени в частности, можно узнать и накопить новые слова и выражения. Эта часть курса сочетается с модулем упражнений из учебника, который предназначен для выполнения специальных упражнений в классе с целью закрепления лексики, использования идиоматических или фиксированных словосочетаний и улучшения устных выражений. На основе данного фильма мы предлагаем упражнения и задания, направленные на развитие коммуникативной компетенции, в частности речевых умений.

Форматы предложенных упражнений и заданий:

- 1) Составьте предложения из изученных по фильму фраз, идиоматических или фиксированных словосочетаний.
- 2) Примените изученные глаголы в разных временах и спряжениях.
- 3) Определите синонимы и антонимы изученных существительных, глаголов или прилагательных.
- 4) Составьте предложения со спрягаемыми словами, их синонимами и антонимами.
- 5) Выберите предложения в фильме, которые вы хотите транскрибировать, прослушайте оригинальный ролик, повторите упражнение и проверьте сами.
- 6) Запомните слова и диалог речи, выполните упражнения на подстановку, составьте свой собственный диалог и исполните его с партнером в группе, чтобы выразить свое мнение и прокомментировать этот диалог.
- 7) Обсудите отрывок из фильма в небольших группах, выберите небольшой отрывок и сделайте групповой дубляж, озвучивая героев фильма, имитируя взгляд, выражение лица и тон голоса.

Все упражнения и задания построены с учетом дидактического принципа посильности, наглядности, от простого к сложному, коммуникативной направленности.

Источники и литература

- 1) 1. Колесникова А.Н. Мультимедийные технологии в обучении практической фонетике. Теория и практика: пособие для студентов и аспирантов языковых вузов и учителей / Авт.-сост. А.Н. Колесникова, -М.: «КДУ», «Университетская книга», 2017. - 124 с. 2. Е.Н. Соловова - Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций (3-е и 4-е издание) 3. К вопросу об изучении русского языка в Китае на примере СТИ. Н. Н. Овчаренко, Н. Ю. Мамонтова, И. А. Волонцевич, Ван Яо. Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет «ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина), г. Санкт-Петербург, Россия

Иллюстрации

РКИ: исследование учебных потребностей китайских студентов

Сюй Цунцзюань

Студентка(магистр)

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,

Факультет иностранных языков и регионоведения

E-mail: vonxcj@163.com

В современном мире растет интерес к изучению русского языка, особое внимание уделяется вопросам его распространения и обучения. В настоящее время Китай переживает огромный бум в изучении русского языка. В десятках китайских городов студенты изучают русский язык, мечтая получить два диплома. По данным Министерства иностранных дел Китая, в настоящее время 40 000 студентов и 80 000 школьников изучают русский язык, а около 60 000 взрослых китайцев так или иначе изучают этот язык.

Но китайские студенты ориентированы на пассивный подход к обучению, склонны копировать готовые решения, следовать алгоритмам и чувствовать себя закрытыми для общения. Именно поэтому китайские студенты испытывают трудности при обучении говорению.

Исходя из причин, по которым китайские студенты испытывают трудности в изучении русского языка, было проведено исследование с целью выяснить, как китайские студенты изучают русский язык. Была разработана анкета для китайских студентов, изучающих русский язык, в которой были сформулированы 4 вопроса исследования. Выборка для исследования состояла из китайских студентов, исследование проводилось как в российских университетах (МГУ им. Ломоносова, Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России и т.д.), так и в китайских университетах. Всего в онлайн опросе приняло участие 54 китайских студента.

Вопросы исследования :

- 1) Как долго вы изучаете русский язык?
- 2) Вам сложно изучать русский язык? (Сложность возрастает в порядке от 1 до 10)
- 3) Что сложнее всего изучать?
- 4) Хотели бы вы иметь больше практики русского языка?

В качестве основного инструмента исследования была разработана анкета, состоящая из четырех вопросов. Основной задачей анкеты было определение времени, затраченного на изучение русского языка китайскими студентами, общих трудностей изучения, а также различий в трудностях, полученных в четырех аспектах русского языка: "аудирование", "говорение", "чтение" и "письмо". Для сбора данных использовалась анкета Google.

В результате проведенного исследования и сбора статистических данных были получены и проанализированы следующие данные:

Вопрос 1 "Как долго вы изучаете русский язык?"- наибольшее число респондентов составили те, кто изучал русский язык в течение 5 лет, и те, кто изучал его в течение 3 лет, 22% и 26% соответственно; Второй по величине процент респондентов изучал русский язык в течение 1 года, 2 лет и 4 лет - по 11%, а самый низкий процент респондентов изучал русский язык в течение 1,5 лет и 8 лет - 4% и 2% соответственно.

Вопрос 2 "Вам сложно изучать русский язык?" устанавливает уровень сложности изучения русского языка от 1 до 10 на выбор участников. Чем выше выбранный номер, тем выше уровень сложности изучения русского языка. Данные этого исследования показывают, что 1,85% людей, которым трудно изучать русский язык, относятся к 1,2,4; 5,56% - к 3,9; 16,67% - к 5; 14,81% - к 6; 20,37% - к 7,8 и 11.11% к 10. Ответы на данный вопрос показывают, что в целом изучение русского языка является трудным для большинства студентов, при этом большое количество студентов относится к категории очень трудных. Однако конкретные аспекты изучения русского языка, которые необходимо усилить и нацелить, анализируются в следующем вопросе "Что сложнее всего изучать?".

Рис. Сюй Цунцзюань